

Myths and Traditions

- Abomamu version of the Creation Myth. 7
- Basalua Myth of the pre-creation era 7
- Basalua Creation Myth, with appendices 7
- a Bem version of the Creation Myth 7
- Masama version of the Creation Myth (showing Na Urean as an Absolute Spirit). 7
- Kouman version of the Creation Myth 7
- Tabiteuean Cosmogony 7
- Tabiteuean version of the Creation Myth, with appendices 7
- Nue version of the Legend of the Tree of Tarawa 7
- Kaintikuala and Batiha (part translated) N2
- The story of the Tree of Sarama (Kaintikuala) from Tarawa N3
- The story of the ancestors of Kamongo and Kaluaronteu in Tarawa N3
- Story of the Voyages of Naka and Nibungilong from Sarama to the north (part translated) N3

Cultural Notes

Social Structure: (1) Demographics; (2) Ancestresses	N1
Curved Crests	N1
Bati in the maneaba	N1
Beauty Treatment: for children. (Rehefted)	N1
Ear piercing	N1
Naming	N1
Food	N1
Meals	N1
Fishing Implements and Methods	N1
Mat patterns: names of	N1
Women's Vah	N1
Kamamae	N1
Kalubu	N1
Turaba	N2
Tabutibu	N2
Marriage (2 short notes)	N2
The Building of the maneaba	N3
Bati in the maneaba (from Bern) - (not translated)	N3
Two spells when getting flowers for a necklace (?) (not translated)	N3
Te Raomomohi (interdicted spell)	N3
Spells for a man, a woman, when his or her spouse is ill (?) (interdicted)	N3

Spells and Incantations

- Spell used by women to gain the love of a particular man N3
- Spell to separate two lovers to gain the love of one of them (to Karamiaia) N3
- Spell used by women to gain a constant lover (to Kataloa n zana) N3
- Spell to ensure a lover's constancy (to aorihii) N3
- Incantation to bring good luck to an enterprise (to Karamangaraoi) N3
- Spell to ensure luck in love or to avert effects of eating forbidden or unlucky food (to Kibemrose) N3
- Spell similar to above N3
- Spell to reinforce effect, or prevent failure, of another spell (to Uvialino) N3
- Te Kavaou and Kalnasa te ba (apparently untranslated spells) N3

Editing Rules

- (1) Orthography as in Sabatier
- (2) Frequently used Gallicised words (e.g. *maison*, *mea*, *trava*) not to be underlined but their meaning included in a Glossary.
- (3) Single quotes instead of double.
- (4) Names of persons, plants, animals, fish etc. not to be underlined.

For Glossary

masakau

Boti

Toku

Part III

Banaba Series

- The Darkness and the Clearing Together (100 lines)
The Breaking of the Tree of Tamoa (30 lines)
The Progress of Aniorua on Bern (34 lines)

Bern Series

- The Darkness and the Clearing Together (112 lines)
The Breed of the Ghosts of the South (52 lines)
The Breed of Tamoa (21 lines)
The Breed of the Ghosts of the North (64 lines)
The story of Temamang (45 lines)
The descendants of Nareau on Tarawa (26 lines)
The second return of Nareau to Tamoa (190 lines)
The third return of Nareau to Tamoa (128 lines)
The Breaking of the Tree of Tamoa (16 lines)

Batantari series

- The story of the voyage from Telongororo (48 lines)
The story of the voyage to Tamoa - the - namesake (26 lines)
The breaking of the Tree of Samoa (17 lines)

Makin Series

a compendium of oral tradition

a Treasury of oral traditions
texts

An anthology of island tradition

An anthology of Gilbertese traditional texts:

(a) Banaban Series.

Tabiteuea Series

- The Darkness and the Clearing Together (20 lines)
The story of Nareau and Taburimoi (45 lines)
The story of Nareau and Noutima (43 lines)
The story of Nareau and Taranga (41 lines)

Tarawa Series

- The story of the Tree of Samoa (30 lines)
The story of Nei Terere and the Tree of Tarawa (124 lines)
The story of Obaia the Feathered (122 lines)
The story of the coming of Nei Numanoa, the child of Teurubala (110 lines)
The story of Towatu - of - Matang (111 lines)
The story of the coming of Taburimoi with Nei Titualise and
Taburimongour from Tanoa (85 lines)

Bue and Reroge: an Alabou tradition (203 lines)

Makin Series

- The Planting of the Tree of Samoa
The story of Batuku
The Building of the canal Kalurero
The first voyage of the Kalurero
The war of Teurubala
The canal from Tarawa
The voyage of Ramanuara to Tabiteuea

Gumbles' Part III - for incorporation

- | | | |
|--|------|--------|
| ✓(1) Banalan story of Ammaria and Tei Tituslind | 6 ff | Pg 1-3 |
| ✓(2) Te Kamekai and te rohu | | |
| ✓(3) Te bitanikai - the magic staff | | |
| ✓(4) The Fructification of the Pandanus | | |
| ✓(5) The Kababu first-fruits ritual | | |
| ✓(6) Offering of Pandanus first-fruits to Karungoa | | 20 |
| ✓(7) Ritual food-offering in time of famine | | 21 |

Appendices

- | | | |
|---|-------|-------|
| ✓(8) The Mungatabu maraka: general description | 1 ff | 22 |
| ✓(9) Karungoa and the Mungatabu maraka | 1½ ff | 23-4 |
| ✓(10) Ababou and Naema and the Mungatabu maraka | 1½ ff | 24-5 |
| ✓(11) Mungatabu building rituals | 2 ff | 25-7 |
| ✓(12) The Birth and Exploits of Bue | 6 ff | 27-33 |

Gumbles' Part IV - for incorporation

- | | | |
|---|-------|-------|
| (13) Ammaria, the Pandanus spirit | 3 ff | 1-4 |
| (14) The association of Ammaria with the Pandanus | 8 ff | 4-12 |
| (15) The mythical land to the west | 8 ff | 12-20 |
| (16) The maraka and the Pandanus | 8 ff | 20-25 |
| (17) Associations with Polynesia | 4½ ff | 25-9 |

Extra essay

- | | | |
|------------------------|-------|--|
| (18) The Nabaraba line | 25 ff | |
|------------------------|-------|--|

Myths and Traditions

I. Creation Myths

- (1) Abomama version of the Creation Myth - E D
- (2) Banaban myth of the pre-creation era - E D
- (3) Banaban Creation Myth, with appendices (with commentary) - E D
- (4) Bem version of the Creation Myth (with commentary) - E D
- (5) Masana version of the Creation Myth (with commentary) - E D
- (6) Nauruan version of the Creation Myth - E D
- (7) Tabiteuean Cosmogony (with commentary) - E D
- (8) Tabiteuean version of the Creation Myth, with appendices (with commentary) - E D
- (9) Nui version of the legend of the Tree of Tarawa - E D
- (10) Te Bo na te Naki - Bem (T & A) E
- (11) Te Bo na te Naki - Tabiteuea E
- (12) Te Bo na te Naki - Banaba E
- (13) Banaban Creation Story and legends (notes in English) E
- (14) The people of Te Bo na te Naki - Banaba E
- (15) The lands around Banaba at the Creation - Banaba E

Stories of Anti

- (1) Kaobumang and Tabiteua of Bem - Bem E
- (2) Ora Kanke Noka - Bem E
- (3) Noka, Tabokha and the creation of Butanitari - Bem E
- (4) The story of Noka E
- (5) The story of Noka - Bamaba E
- (6) The story of Nei Tetualhal E
- (7) The story of Nei Ikhiku - Bamaba E

Events in Samoa

- | | |
|--|---|
| (1) Te Bua n Anta Hooake - Bem (Tat A) | E |
| (2) Te Bua n Anta Heangy - Bem (Tat A) | E |
| (3) The Breaking of the Tree of Samoa - Bem (Tat A) | E |
| (4) The Breeding of the Tree of Samoa - Bandoa (Tat A) | E |
| (5) The Breed of Samoa (Tat A) | E |

The Voyagers from Samoa

- (1) Temose and Matomangy to Bevu - (Bevu) E
- (2) Riki, Tabaitongour and Tabuamoa to Tehuou - Bevu E
- (3) Tetake to Beberike (Butaitai) - Bevu E
- (4) Nei Moame to Bevu - Kiroki E
- (5) Te Bu & Aoti Moaki - Bevu (Tat A) E
- (6) The Second Return of Tareou to Samoa (Tat A) E
- (7) The Third Return of Tareou to Samoa (Tat A) E
- (8) The Voyages of Nei Ninoua and her brothers - Nui E
- (9) Taloua's ancestors on his father's side - Nui E
- (10) Taloua's ancestors on his mother's side - Nui E
- (11) The story of Tebongiro - Butaitai E
- (12) Baretoka to Tarawa before the Tree fell - D(26) and(28) D
- (13) Nei Moame to Bevu - D(23) D

Events in Gilliat

- (1) Death of Tetake - Tarawa E
- (2) Temamang on Beas (The Story of Te Romang) (Tat A) E
- (3) The descendants of Hareau on Tarawa (Tat A) E
- (4) The three canoes which fled to Niue from the wars of Kaitu and Uakea E

Geology

- | | |
|---|---|
| (1) Kinta - Ben | E |
| (2) Kaobumang - Ben | E |
| (3) The geology of Iri Okobeta - Basaba | E |
| (4) Series of Tertiary geology | E |

Stories of no historical importance

(1) The Story of Bore

Ozab Traditions for Part III

(a) Quoted in First Paper

- (1) Creation myths
- (2) Koroau stories
- (3) Koubwebe stories

(b) Quoted in Second Paper

- A(5)(d)(1) Koubwebe & Koroau: Tarawa story
- GI(66) (2) Waka of Teko of Abemama
- (3) account of Kalua of Tolitenea - 13
 - (4) Benuan line going 9 generations to Nei Togatini - 14
 - (4) Nei account of generations from war by Aetipa - 14
- A(5)(e) (5) Tarawa story re bastard of Tonatu re Natan's daughter - 11 (20)
- (6) Benu genealogy showing 8 generations from Kaitu war - 13 (22)
- A(5)(6) (7) Tarawan story of Obua the Bird-man - 19 (27)
- (8) Tarawa story showing Benuan as daughter of Benu na Tekai & Kirivere
 - (9) Benu story showing in Part IV Kanata's wife Benu as mother of Benu & Koluahe of Tekai
- A(5)(6) (10) Tarawa tale of Terere
- (11) Koroau stories
- A(2)(e) (12) Benuan 'Breed of the Southern G best' - 1
- B(9) (13) Koroau 'Children of Night and Day' - 1
- A(5)(d) (14) Tarawa story of Koroau's entry to Tarawa on 'Te Akelutotoa' - 2
- (15) Nei story of Koroau's entry to Tolitenea en route to Tarawa - 2
 - (16) Benu account showing ^{her} visits to Benu, Koroau & Koroau - 3
- A(2)(R) (17) Benu account showing in Part VI voyage of Benu & Koluahe to Tarawa via Anoro - 3
- (18) Benu account showing Terere & Koroau to Benu (by Telaorior of Benu).

- (19) Bera tradition (by Teare) showing Temubola as god of all Kanoga.
- (20) Tarawa story relating Temubola's work.
- (21) see Girdler's article p 14 for list of textual authorities for registers from Samoa.
- (22) Tahitensian genealogy giving Towatu to Baranatu - 12 (21)

Tongan war 1250